

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Motosega a catena per lavori forestali
abbattimento / sezionamento / sramatura di alberi

a) Tipo / Modello Base

C 38, C 38 T, C 41, C 41 T

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore N°0905 – Intertek Deutschland GmbH
Stangenstrasse 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen - Germany
- f) Esame CE del tipo: 11SHW1604-05
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11681-1:2011 EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

	C 38 / C 38 T	C 41 / C 41 T	
g) Livello di potenza sonora misurato	108	109	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	112	112	dB(A)
j) Potenza netta installata	1,2	1,5	kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 08.06.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



171514112_7

FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Scie à chaîne pour travaux forestiers abattage/tronçonnage/ébranchage d'arbres a) Type / Modèle de Base b) Mois / Année de construction c) Série d) Moteur: moteur essence 3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification f) Examen CE du Type 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti j) Puissance nette installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Chainsaw for forest service felling, bucking, delimbing trees a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number d) Engine: petrol 3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body f) EC examination of Type 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed j) Net power installed n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Kettenäge für die Forstarbeit fällen/schneiden/entasten von Bäumen a) Typ / Basismodell b) Monat / Baujahr c) Seriennummer d) Motor: Verbrennungsmotor 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle f) EG-Baumusterprüfung 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel j) Installierte Nettoleistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Kettingzaag voor boswerken vellen/snijden/snoeien van bomen a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor: motor 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut f) EG-onderzoek van het Type 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen j) Netto geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Motosierra de cadena para trabajos forestales tala/seccionamiento/poda de árboles a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matricula d) Motor: motor de explosión 3. Cumplo con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador f) Examen CE del Tipo 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado j) Potencia neta instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara so Motosserra para trabalhos florestais abate/seccionamento/desramação b a própria responsabilidade que a máquina: a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabrico c) Matricula d) Motor: motor a explosão 3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador f) Exame CE do Tipo 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora j) Potência líquida instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Αλυσοπρίονο για δασικές εργασίες Κατάρριψη/κατατομή/κοπή κλαδιών δέντρων a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μήνας / Έτος κατασκευής c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης f) Εξέταση CE του Τύπου 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος j) Καθαρή εγκαταστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος	TR (Orijinal Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Orman işleri için zincirli testere Ağaçların kesilip devrilmesi/parçalara bölünmesi/dallarnın budanması a) Tip / Standart model b) Üretim Ay / yıl c) Sicil numarası d) Motor: patlamalı motor 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum f) ... Tipi CE incelemesi 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garanti edilen ses gücü seviyesi j) Kurulu net güç n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	MK (Превод на оригиналните упатства) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А) 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Моторна пила со синџир за работа во шума Соборување/сечење/кастрење на дрва a) Тип / основен модел b) Месец / Година на производство c) етикета d) мотор: мотор со согорување 3. Усогласено со спецификациите според директивите: e) тело за сертификација f) тест CE за типот 4. Референци за усогласени нормативи ж) Акустички притисок ж) измерено ниво на звучна моќност з) Ниво на гарантирана звучна моќност и) вибрации на рацете и) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум

NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Kjedesag for vanlig skogsbruk Nedfelling/kutt/kvisting av trær a) Type / Modell b) Måned / Byggear c) Serienummer d) Motor: forbrenningsmotor 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan f) EF-typeprøving 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektivit�t h) Garantert lydeffektivit�t i) Installert nettoeffekt n) Person som har fullmakt til � utf�rdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Overs�ttning av bruksanvisning i original) EG-f�rs�kran om �verensst�mmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen : Kedjes�g f�r skogsarbete Fällning/kapning/grenklippning av tr�d a) Typ / Basmodell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: förbränningsmotor 3. �verensst�mmmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan_ Anmält organ f) EG typgodkännande 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmätt ljudeffektivit�t h) Garanterad ljudeffektivit�t i) Installerad nettoeffekt n) Auktoriserad person f�r uppr�ttandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: K�desav til skovarbejde Fældning af træer/udskæring af grene a) Type / Model b) Måned / Konstruktions�r c) Serienummer d) Motor: forbrændingsmotor 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan f) EF-type�pr�vning 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivit�t h) Garanteret lydeffektivit�t i) Installeret nettoeffekt n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato	SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Verižna �aga za gozdna dela, Podiranje/rezanje/odstranjevanje vej a) Tip / osnovni model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijska �tevilka d) Motor: motor z notranjim izgorevanjem 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo f) ES pregled tipa 4. Sklicevanje na usklajene predpise a) Izmerjen nivo zvo�ne moći b) Zagotovljen nivo zvo�ne moći j) Neto instalirana moć n) Oseba, pooblaš�ena za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A) 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovorno�u da je mašina: Lančana motorna pila za �umarstvo Obaranje i sje�a drveća/rezanje grana a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor: motor s unutrašnjim izgaranjem 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo f) EZ ispitivanje tipa 4. Pozivanje na uskladene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Neto instalisana snaga n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum	SK (Preklad p�vodn�ho n�vodu na pou�itie) ES vyhl�senie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Priloha II, �ast A) 1. Spolo�nost' 2. Vyhlasuje na vlastn�u zodpovednosť , će stroj: Reťazov� motorov� pila pre lesnicke pr�ce, Stanie/rozrez�vanie/odvetvovanie stromov a) Typ / Z�kladn� model b) Mesiac / Rok v�roby c) V�robn� �islo d) Motor: spaľovaci motor 3. Je v zhode s nariadeniami smernic: e) Certifika�n� orgán f) Skúška typu ES 4. Odkaz na Harmonizovan� normy g) Nameran� úroveň akustického výkonu h) Zaru�en� úroveň akustického výkonu i) Neto inštalovaný výkon n) Osoba autorizovan� na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
FI (�lkuper�isten ohjeiden k��nn�s) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Mootorisaha mets�nholtoon Puiden kaataminen/pilkkominen/karsinta a) Tuyppi / Perusmalli b) Kuukausi / Valmistusvuosi c) Sarjanumero d) Moottori : r�j�hdysmoottori 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifiointiyritys f) EY-tuypitarkastus 4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin g) Mittattu ��nnehotoso h) Taattu ��nnehtotoso j) Asennettu nettoteho n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	CS (Preklad p�vodniho návodu k pou�iv�n�i) ES – Prohl��sen� o shodě (Směrnice o Strojních zařizenech 2006/42/ES, Príloha II, �ast A) 1. Společnost 2. Prohl��uje na vlastn�i odpovědnost, že stroj: Reťazov� motorov� pila pro lesnick� práce K�cen�i/rozrez�v�n�i/odv�tvov�n�i strom� a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) V�robn� �islo d) Motor: spaľovaci motor 3. Je ve shodě s nařizen�mi směrnic: e) Certifikační orgán f) ES zkouška Typu 4. Odkazy na Harmonizovan� normy g) Nam�řen� úroveň akustického výkonu h) Zaru�en� úroveň akustického výkonu j) �ist� instalování výkon n) Osoba autorizovan� pro vytvoření Technického spisu: o) M�sto a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, częśc A) 1. Spółka 2. Oświadcza na wlasn� odpowiedzialnośc, że maszyna: Pila�ka la�ncuchowa do prac leśnych ścinanie, obalanie/przerzanie/okreszanie drzew a) Typ / Model podstawowy b) M�s�c / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: silnik o zaplonie iskrowym 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca f) Badanie typu WE 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej j) Moc zainstalowana netto n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejscowo�c i data	RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Ma�ini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că ma�ina: Ferăstrău cu lan� pentru lucrări forestiere Dobor�re/sec�ionare/�l�ierea ramurilor de copaci a) Tip / Model de bază b) Luna /Anul de fabrica�ie c) Număr de serie d) Motor: motor cu combustie 3. Este in conformitate cu specifica�iile directivelor: e) Organism de certificare f) Examinare CE de Tip 4. Referin� la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat j) Putere netă instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul �i Data	LT (Originali� instrukcij� vertimas) EB atitikties deklaracija (Ma�in� direktiva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrov� 2. Prie�ima atsakomyb�, kad j�renginis: Grandininis pj�klas mi�ko darbam�sMed�i� kirtimas/pjaustymas/genėjimas a) Tipas / Bazinis Modelis b) Mėnuo / Pagaminimo metai c) Serijos numeris d) Variklis: vidaus degimo variklis 3. Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas: e) Sertifikavimo i�staiga f) CE tipo tyrimas 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis j) Instaliuota naudingoji galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Technin� Dokumentacij�: o) Vieta ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no ori�inalvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par ma�in�m, pielikums II, daļa A) 1. Uz�em�ums 2. Uz�em�oties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašina: Grandininis pj�klas mi�ko darbam�s Koku g��šana/z�g���ana/atzarošana a) Tips / Bāzes modelis b) M�n�sis / Ra���anas gads c) S�rijas numurs d) Motors: iek��dedzes motors 3. Atbilst �adu direk�ivu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde f) CE tipveida pārbaude 4. Atsauc� uz harmonizētiem standartiem g) I�m�r�tais skaņas intensitātes līmenis h) Garant�tais skaņas intensitātes līmenis j) �ist� instalov�n� jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehniko dokumentāciju: o) Vieta un datums
HU (Eredeti haszn�lati utas�t�s ford�t�sa) EK-megfelel�s�gi nyilatkozata (2006/42/EK g�p�rnyelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulrott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az �l�bbi gép: Erdészeti motoros l�nc�f�r�sz F�k kidöntése/darabolása/gallyazása a) Típus / Alaptípus b) Hónap / Gyártás �ve c) Gyártási szám d) Motor: robbanómotor 3. Megfelel az �l�bbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv f) CE vizsgálat típusa 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) M�rt zajteljesitm�ny szint h) Garantált zajteljesitm�ny szint j) Nettó be�ip�lt teljesitmény n) Műszaki Dossz�e szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть A) 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Ценная пила для лесохозяйственных работ Валка/разделка/обрезка ветвей деревьев a) Тип / Базовая модель b) Месяц / Год изготовления c) Мес�c / Год изготовления d) М�tor: robbanómotor 3. Megfelel az �l�bbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv f) CE vizsgálat típusa 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) M�rt zajteljesitm�ny szint h) Garantált zajteljesitm�ny szint j) Nettó be�ip�lt teljesitmény n) M�szaki Dossz�e szerkeszt�s�re felhatalmazott szem�ly: o) Helye �s ideje	HR (Prijevod originalnih uputa) EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovorno�u izjavljuje da je stroj: Motorna lančana pila za �umarstvo Obaranje i se�a drveća/rezanje stabala a) Vrsta / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Maticni broj d) Motor: motor s unutarinim izgaranjem 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo f) Tipsko ispitivanje EZ 4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke doateke: o) Mjesto i datum	SR (Prevod originalnih uputstval) EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovorno�u da je mašina: Lančana motorna testera za �umarstvo Obaranje i se�a drveća/rezanje grana a) Tip / Osnovni model b) Mesec /Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor: motor s unutrašnjim sagorevanjem 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo f) EC ispitivanje tipa: 4. Pozivanje na uskladene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Sirina ko�enja..... j) Neto instalisana snaga n) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част A) 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Моторен верижен трион за горки работи, Сеч/нарязване на трупи/окастрияне клоните на дървета a) Вид / Базисен модел b) Месяц / година на производство в) Серийен номер г) Мотор: мотор с вътрешно горене 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: d) Сертифициращ орган e) EO изследване на вида 4. Базирано на хармонизираните норми ж) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност к) Нетна инсталирана мощност р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) М�сто и дата	ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge) E� vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/E�, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Kettsaag metsat��deks Puuide langetamine/järkamine/laasimine a) Tüüp / P�himudel b) Kuu aega / Tootmisajaasta c) Matrikkel d) Mootor: Sisepõlemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus f) E� t��bihindamine 4. Viide ühtlustatud standarditele g) M��detud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase j) Installeeritud netovõimsus n) T�hnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev